

Language VIa: Modern Japanese

2015/2016

Code: 101560

ECTS Credits: 6

Degree	Type	Year	Semester
2500244 East Asian Studies	OB	3	2

Contact

Name: Takato Shi Hanawa

Email: Takatoshi.Hanawa@uab.cat

Use of languages

Principal working language: (jpn)

Prerequisites

Students must have understood contents up to Idioma V : Japonès Modern.

Objectives and Contextualisation

To be able to apply the knowledge they already have.

They should not only know the meaning of the vocabulary already studied, but also learn in which contexts and how can it be used.

To acquire social communication skills.

Focus on the four basic skills: reading, writing, hearing and speaking.

Skills

- Applying linguistic, cultural and topic-based knowledge in order to understand the languages of East Asia and in order to communicate orally and in writing in these languages.
- Developing self-learning strategies.
- Ensuring the quality of one's own work.
- Knowing and comprehending the phonetic, morphological, lexical, syntactic, semantic and pragmatic structures of the languages of East Asia.
- Students must be able to express themselves orally and in writing in a working language of East Asia.

Learning outcomes

1. Applying linguistic, cultural and topic-based knowledge in order to understand the languages of East Asia and in order to communicate orally and in writing in these languages.
2. Developing self-learning strategies.
3. Ensuring the quality of one's own work.
4. Knowing and comprehending the phonetic, morphological, lexical, syntactic, semantic and pragmatic structures of the languages of East Asia.
5. Students must be able to express themselves orally and in writing in a working language of East Asia.

Content

The contents are based on Intermediate J-bridge.

The vocabulary to learn shall be the one on the book.

Mostly, it will be already known words, but this time it is not only about kanji and meanings, but also about when, in which context and in which kind of social relationship can they be used.

We will also work on synonyms and homonyms. We will use reading materials similar to the ones on the book and practical exercises to increase vocabulary.

Materials:

-Lesson 4: Future

Step 1: Dreams: talking about each one's dreams and hopes for the future.

Step 2: The world in 30 years: imagine what Japan and the world will be like in 30 years time.

Step 3; New products: Think about products we would like to have in the future and describe them.

-Lesson 5: Mystery

Step 1: The crime scene. Talk about past happenings and circumstances.

Step 2: Witness statements: what was each one doing, what did they hear or see

Step 3: The case of 300.000.000 yen: imagine the criminal in the 300.000.000 yen case.

Questioning

Watching a video and listening to the witnesses

Composition 1

-Lesson 6: Best partners

Step 1: Ideal marriage Talking about love and marriage ideals

Step 2: There is something I'll like to tell you: complaining about your partner, family, friends

Step 3: Multicultural marriages: expressing opinions about multicultural marriages, being one of the spouses or their relatives

Analysis on the second presentation

There will be a vocabulary test after each step. At the end of each lesson, there will be a global test.

There will be two presentations, recorded and corrected by the student him/herself.

There will also be two compositions, about subjects related to those in the book.

Methodology

1. Classroom

Communication responding to basic grammar.

Explanation of the cultural aspects of the dialogue from the textbook.

Explanation about vocabulary.

Reading and listening to the dialogue and grammar.

Vocabulary test and partial test.

Exposures.

Audiovisual activity.

2. Not attending tutored

Writing.

Analysis of exhibitions.

3. Self-study

Listening Exercise.

Preparation and analysis of exposures.

Activities

Title	Hours	ECTS	Learning outcomes
Type: Directed			
communication exercise (oral/writing)	10.5	0.42	4, 5
grammar exercises	10.5	0.42	4, 5
Introduction of materials	4	0.16	4, 5
oral comprehension	10.5	0.42	4, 5
Reading	10	0.4	1, 4, 5
Use of audiovisual material	4	0.16	4, 5
Type: Supervised			
Reading	6.5	0.26	4
Writing	6	0.24	4, 5
Type: Autonomous			
Homework	34.5	1.38	4, 5
Individual study	40.5	1.62	4, 2, 5, 3

Evaluation

To be entitled to recover a suspended course must meet the following conditions:

- 1) Having a final between 4 and 4.9
- 2) Have completed at least 70% of the continuous assessment tests

3) The recovery test is not a final exam, but the recovery of the teacher considers that part missing or have worse note.

All events submitted must be original made by the student. Detecting plagiarism or use of any material not produced by students, and the use of any type or copy the answers of a companion during examination involve suspense.

Evaluation activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning outcomes
Exercises (grammar and vocabulary)	10	0	0	4, 5
Presentation	30	0	0	4, 5
Reading comprehension exercises (reading)	10	0	0	5
Tests (grammar and vocabulary)	30	13	0.52	4, 5
Written assignments (composition)	20	0	0	4, 5

Bibliography

Bibliography and links

- *J Bridge To Intermediate Japanese*, Koyama Satoru, Bonjinsha, Tokio, 2009.
- *Diccionario japonés-español*, Takahashi Masatake (ed.), Hakusuisha, Tòquio, 1980.
- *Diccionario español - japonés*, Kuwana Kazuhiro et al., Shogakkan, Tòquio, 1991.
- *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*, The Japan Times, Tòquio, 1986. In English, a good explanation about grammar we'll see in class
- *Kanji no michi, A road to kanji*, Bonjinsha, Tòquio, 1990. Supplementary kanji material
- *Kanji & Kana*, Wolfgang Hadamitzky i Mark Span, Charles E. Tuttle, Tòquio, 1997. Basic kanji dictionary
- *The Modern Reader's Japanese-English Character Dictionary*. 2a ed. NELSON, A. N. Tòquio: Tuttle, 1974.

Websites

Textbook website:

- <http://jplang.tufs.ac.jp/account/login>

Electronic dictionaries

- www.jisho.org

Websites to learn kanji:

- <http://www.speedanki.com>
- <http://www.kanjiclinic.com>
- <http://www.jlpt-kanji.com>
- <http://kanjialive.uchicago.edu/>
- <http://japanese-kanji.com>
- <http://dartmouth.edu/~kanji/>

General Japanese language resources:

- <http://www.nihongoresources.com/>
- <http://www.jgram.org/>
- <http://www.hiraganatimes.com>
- <http://www.rikai.com>
- <http://www.csse.monash.edu.au/~jwb/wwwjdic.html>

Basic kanji dictionary, used in all Japanese degrees

- HADAMITZKY, W.; SPAHN, M. *Kanji & Kana: a Handbook of the Japanese Writing System*. Tòquio: Tuttle Language Library, 1997.

Kanji Dictionaries:

- NELSON, A. N. *The Modern Reader's Japanese-English Character Dictionary*. 2a ed. Tòquio: Tuttle, 1974.
- HALPERN, J. *New Japanese-English character dictionary*. Tòquio: Kenkyûsha, 1990.

Japanese-Spanish dictionary, used in all Japanese degrees:

- MIYAGI, N.; CONTRERAS, E. *Diccionario japonés-español*. Tòquio: Hakusuisha, 1979.

Grammar dictionaries:

- SEICHI, M.; TSUTSUI, M.A. *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*. Tòquio: The Japan Times, 1995.
- SEICHI, M.; TSUTSUI, M.A. *A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar*. Tòquio: The Japan Times, 1995.

Catalan dictionaries:

- AA.DD. *Diccionari de la llengua catalana*. 4a. Ed. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1998.
- ALCOVER, Antoni; MOLL, Francesc de B. *Diccionari català-valencià-balear*. Palma de Mallorca: Moll, 1988.
- COROMINES, Joan. *Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana*. Barcelona: Curial, 1980.

Other reference materials (Catalan):

- ESPINAL I FARRÉ, M. Teresa. *Diccionari de sinònims de frases fetes*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, 2004.
- FRANQUESA, Manuel. *Diccionari de sinònims*. 6a. ed. Barcelona: Pòrtic, 1991.
- PEY, Santiago. *Diccionari de sinònims i antònims*. 9a. ed. Barcelona: Teide, 1986.
- RASPALL, Joana; MARTÍ, Joan. *Diccionari de locucions i frases fetes*. Barcelona: Edicions 62, 1984.

Spanish Dictionaries:

- CASARES, J. *Diccionario ideológico de la lengua española*. Barcelona: Gili, 1999.
- MOLINER, María. *Diccionario de uso del español*. Madrid: Gredos, 2 vol., 2a ed., 1998.
- R.A.E. *Diccionario de la lengua española*. 21a ed., 2 vol., Madrid: Espasa-Calpe, 1999.

Other reference materials (Spanish):

- ALARCOS LLORACH, E. *Gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa-Calpe-R.A.E., 1994.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, J. *Diccionario de usos y dudas del español actual*. 2a ed. Barcelona: Bibliograf, 1998.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, J. *Manual de estilo de la lengua española*. Oviedo: Trea, 1999.

Online resources:

Denshi jisho, online dictionary (Japanese / Kanji / bilingual).

<http://jisho.org>

Optimot

<http://www14.gencat.cat/llc/AppJava/index.jsp>

És a dir. Audiovisual Media Corporation website <http://esadir.cat/>

TERMCAT

<http://www.termcat.cat/>

APTIC <http://www.aptic.cat/>

ASETRAD

<http://www.asetrad.org/>